



Trang Facebook tiếng Việt



Trang Web thành phố Hikone



Trang tạp chí Bản tin cộng đồng Koho Hikone

Tháng 12 /2023

- Thông báo (T.3~4)
- Sức khỏe-phúc lợi, Nuôi dạy trẻ-Giáo dục (T.5)
- Khám kiểm tra sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ (T.6)
- Thông tin sức khỏe (T.6~7)
- Tư vấn (T.8)
- Tin tức phòng cháy chữa cháy (T.9)
- Các công tác của thành phố hikone vào dịp cuối năm & tết dương lịch (T.10~11)

| Liên hệ | Số điện thoại |
|--|--------------------------------|
| Tòa thị chính Hikone | 0749-22-1411 (Tổng đài) |
| Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.) | 0749-30-6113 |

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “*BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU* (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng

Bản dịch các thứ tiếng của Tạp chí Koho Hikone này hiện có đặt tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- Tòa thị chính Hikone tầng 1
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu
- TRAIAL Hikone
- Inaechiku Kominkan
- Mega Donki-hote Toyosato

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

• Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.

Vui lòng nói “*betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu*” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính.

“べとなむご つうやく おねがいます”

Giờ mở cửa: ngày thường 8:30 – 17:15

* Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN

| NGÀY | THỜI GIAN | ĐỊA ĐIỂM | LIÊN LẠC | HỌC PHÍ |
|--|--|---------------------------------------|--|--|
| Từ tháng 9 đến tháng 11 ① Lớp Thứ tư 19h00-20h30 (10 lần) ② Lớp Thứ sáu 14h00-15h30 (10 lần) ★Đối tượng: mới bắt đầu (người lần đầu học tiếng Nhật), sơ cấp (đã học một ít) | | Chuo-cho bekkan (Kokusai koryu salon) | Hikone-shi kokusai koryu kyokai (Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp.Hikone) ☎ (0749)-22-5931 Email: hikone-il@za.ztv.ne.jp ★Vui lòng đọc mã QR, điện thoại hoặc mail để biết thông tin mới nhất về lớp học. | 2000 yên/ 10 lần  |
| Từ ngày 9 tháng 9~ | | Naka-chiku Kouminkan | Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916 | 100 yên/ 1 lần |
| CHỦ NHẬT | 10:00 - 11:30 | Nishi-chiku Kouminkan | Hiện nay đang nghỉ! Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345 | 100 yên/ 1 lần |
| THỨ BA & THỨ SÁU | 9:00 - 10:20 | Asahinomori -Chiku Kouminkan | ☎ 070-5661-7345 | 200 yên/ 1 lần |
| THỨ HAI ~THỨ SÁU | ① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 -12:20 p.m. ③ 13:30-14:50 p.m. ④ 15:00-16:20 p.m. ⑤ Lớp học ONLINE | Innovation Office (NAYASHICHI) | Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345 | 200 yên/ 1 lần |
| THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4 | 10:00 - 11:30 | Higashi-Chiku Kouminkan | Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760 | 0 yên |

THÔNG BÁO

HÃY BẢO VỆ ĐƯỜNG ỐNG NƯỚC NHÀ BẠN KHỎI CÁI LẠNH

● Cách chống lạnh cho đường ống nước

Hãy quấn bọc cho đến phần vòi nước bằng tấm vải dày hoặc vật liệu giữ nhiệt bán trên thị trường, rồi quấn ni lông, v.v...lên trên, để đường ống nước không tiếp xúc trực tiếp với khí lạnh.

● Phải làm gì khi đường ống nước bị đóng băng và nước không chảy ra?

Đắp khăn lên, rồi đổ nước nóng lên để làm tan băng (Đừng dùng nước sôi. Có thể đường ống nước sẽ bị vỡ).

● Phải làm gì khi đường ống nước bị vỡ?

Đóng van bên trong hộp đồng hồ nước, bọc phần bị vỡ bằng vải hoặc băng keo, rồi yêu cầu nhà thầu công trình thiết bị cấp nước do thành phố Hikone chỉ định (đăng trên trang web Hikone) sửa chữa.

● Hãy xác nhận xem nước có bị rò rỉ không!

Hãy kiểm tra đồng hồ nước theo định kỳ để có thể phát hiện sớm nước bị rò rỉ bằng cách thức như sau.

- ① Xem đồng hồ nước sau khi đã đóng hết các vòi nước trong nhà.
- ② Quan sát chuyển động của kim pilot(※) trong bảng đồng hồ (nếu kim pilot đang quay, có thể nước đang bị rò rỉ).

※ Bộ phận quay bên trong bảng đồng hồ (màu sắc và hình dạng có thể khác nhau tùy theo nhà sản xuất).



Liên hệ: Ban kỹ thuật đường cấp nước (Josuido komu-ka)

☎ **22-2648** FAX 24-4054

Trung tâm dịch vụ khách hàng phí cấp thoát nước

(Jogesuido ryokin okyakusama sabisu centa) ☎ **27-2802** FAX: 27-2803

MỞ CỬA NGÀY NGHỈ CẤP THẺ MY NUMBER (ƯU TIÊN NGƯỜI ĐẶT TRƯỚC)

Thời gian: Ngày 10 tháng 12 (CN), Ngày 24 tháng 12 (CN)
9h30 ~ 13h00 (đón tiếp: 9h30 ~ 12h30)

Địa điểm: Tầng 1 Tòa thị chính (Motomachi)

Thông tin khác: thông tin chi tiết, vui lòng xem hệ thống đặt lịch quầy dịch vụ (mã QR) hoặc trang web Hikone.



Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống (Raifu sabisu-ka) ☎ **30-6151** FAX: **22-1398**

氏名 ○○○ ○○○
住所 ○○県○○市○○町○丁目○番○○号
性別 女
昭和○○年○月○日生 ○○年○月○日まで有効
○○市長 専任職員 年月日
01234567890123456 0123
[印欄:] 署名

VUI LÒNG HỢP TÁC TRONG CÔNG TÁC DỌN TUYẾT

< Yêu cầu dọn tuyết >

Chúng tôi sẽ cố gắng làm việc nhanh chóng, nhưng trong thời gian có hạn, chúng tôi không thể dọn tuyết tất cả các con đường của thành phố, vì vậy, người dân khu vực sẽ chịu trách nhiệm dọn tuyết khỏi các con đường không phải đường chính, vỉa hè và đường đến trường, v.v. đồng thời vui lòng cân nhắc sử dụng chế độ trợ cấp công tác dọn tuyết bằng máy móc.

Liên hệ: Ban đường bộ sông ngòi (*Dorokasen-ka*) ☎ **30-6122**

VẬN ĐỘNG CƯ DÂN CỦA TỈNH VỀ AN TOÀN GIAO THÔNG CUỐI NĂM

Cuộc vận động cư dân tỉnh về an toàn giao thông toàn quốc cuối năm tại tỉnh được tiến hành từ ngày 1 (thứ sáu) đến ngày 31 (CN) tháng 12. Nếu bạn nhìn thấy người già hoặc trẻ em, hãy cẩn thận khi lái xe. Mặt trời lặn sớm hơn vào mùa đông, vì vậy người đi bộ và người đi xe đạp nên mặc quần áo sáng màu hay quần áo phản quang. Ngoài ra, đây là thời gian có nhiều bữa tiệc rượu. Uống bia rượu lái xe là tội phạm dẫn đến các tai nạn nghiêm trọng. Chúng ta hãy nỗ lực tạo môi trường không uống rượu lái xe, và không để người khác uống rượu lái xe. Mỗi người chúng ta hãy cẩn thận để “không gặp tai nạn giao thông”, “không gây tai nạn giao thông”.



Liên hệ: Ban chính sách giao thông (*Kotsuseisaku-ka*) ☎ **30-6134** FAX: 24-8517

TỪ NGÀY 4 (THỨ HAI)~NGÀY 10 (CHỦ NHẬT) THÁNG 12 LÀ TUẦN LỄ NHÂN QUYỀN

● Đây không phải chuyện của riêng ai, mà để xóa bỏ mọi hình thức phân biệt đối xử và định kiến, và xây dựng một xã hội mà mọi người được sống hạnh phúc, điều quan trọng là mỗi người chúng ta phải có nhận thức đúng đắn về nhân quyền, và có ý thức tôn trọng nhân quyền của những người ở quanh ta.

Tư vấn liên quan đến nhân quyền vui lòng liên hệ các số sau đây:

- Số tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ ☎ **0570-090-911**
- Trung tâm tư vấn người nước ngoài Hikone ☎ **0749-30-6113**

PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Có bán các mặt hàng rau địa phương, đậu hủ, các món làm từ cá hồ, hàng tạp hóa thủ công, v.v. với biểu ngữ: “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”.

Thời gian: từ 8h00-12h00, ngày 17 tháng 12 (chủ nhật)

Địa điểm: Shiga Kengokoku Jinza (Osue-cho)

Thông tin khác: vui lòng liên hệ nếu muốn đăng ký mở gian hàng.

Liên hệ: Ban tổ chức Hikone de asaichi Tel: **0749-24-4461**

E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com

SỨC KHỎE - PHÚC LỢI

TỪ NGÀY 3 (CHỦ NHẬT)~NGÀY 9 (THỨ BẢY) THÁNG 12 LÀ TUẦN LỄ NGƯỜI KHUYẾT TẬT

Tuần lễ người khuyết tật là tuần lễ nhằm tăng cường hơn nữa sự quan tâm và hiểu biết về người khuyết tật và phúc lợi dành cho người khuyết tật.

<Về sự quan tâm hợp lý>

Nghĩa là, khi được người khuyết tật cho biết suy nghĩ của họ, rằng họ cần một đối sách nào đó nhằm loại bỏ rào cản trong xã hội, thì chúng ta tiến hành đối sách nào đó trong phạm vi không trở thành gánh nặng quá lớn. Hiện tại, việc cung cấp sự quan tâm hợp lý chỉ có các cơ quan hành chính là có “nghĩa vụ bắt buộc”, các công ty xí nghiệp là “nghĩa vụ nỗ lực”, tuy nhiên, sẽ trở thành “nghĩa vụ bắt buộc” từ ngày 1 tháng 4 năm 2024 (thứ hai) theo sửa đổi một phần của luật xóa bỏ phân biệt đối xử với người khuyết tật.

Liên hệ: Ban phúc lợi khuyết tật (Shogai fukushi-ka) ☎ **27-9981** FAX: 30-9231

NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC

MỞ CỬA ĐỊA ĐIỂM TỰ HỌC TRONG KỲ NGHỈ ĐÔNG

Trong kỳ nghỉ đông, chúng tôi sẽ mở cửa địa điểm để trẻ có thể tự học, chẳng hạn như làm bài tập về nhà, v.v.

Địa điểm: Phòng họp 31 phía Tây, Tầng 3 của Fukushi centa (Hirata-cho)

Thời gian mở cửa: từ 9h00-12h00, các ngày 25 (thứ hai), ngày 26 (thứ ba), ngày 28 (thứ năm) tháng 12 năm 2023, và ngày 4 (thứ năm), ngày 5 (thứ sáu) tháng 1 năm 2024.

※Ngoài Fukushi centa, tuy ngày giờ mở cửa có khác nhau, nhưng còn có các địa điểm có thể tự học khác. Vui lòng xem trên trang web Hikone để biết thông tin chi tiết.

Liên hệ: Ban trẻ em & thanh thiếu niên ☎ **49-2251** FAX: 26-1768

BUỔI HÒA NHẠC GIÁNG SINH

Hãy thưởng thức giọng ca của đoàn hợp xướng nhi đồng Hikone.

Thời gian: Ngày 10 tháng 12 (chủ nhật), 13 : 30~、 15 : 00~ (Công diễn 2 lần)

THÔNG TIN CHUNG

Đăng ký: Qua điện thoại hoặc đến quầy dịch vụ

Địa điểm/thắc mắc: Kodomo centa (Hinatsu-cho)

☎ **0749-28-3645** Fax: **0749-28-3646**

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ

Địa điểm: Trung tâm Kusunoki (Hassaka-cho)

Ghi chú: không có giấy thông báo riêng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: thời gian khám và đồ vật cần mang theo, v.v... tại trang web của thành phố Hikone!



※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé nếu có thể!

※ Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi 6 tháng, sẽ có kiểm tra nước tiểu.

Vui lòng cho nước tiểu đầu tiên của buổi sáng vào lọ đã rửa sạch và mang đến!

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone ☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

【Tháng 1】

| Nhóm tuổi | Ngày khám | Điều kiện đối tượng (ngày/tháng/năm) |
|-------------------------------------|--|--------------------------------------|
| 4 tháng tuổi | Đã chuyển sang phương thức khám tại các cơ sở y tế. Thông tin chi tiết vui lòng kiểm tra tại trang web Hikone! | |
| 10 tháng tuổi | Ngày 16 (T.ba) | Các bé sinh từ 1/3~15/3 năm 2023 |
| | Ngày 24 (T.tu) | Các bé sinh từ 16/3~31/3 năm 2023 |
| 1 năm 6 tháng tuổi (1 tuổi rưỡi) | Ngày 12 (T.sáu) | Các bé sinh từ 1/6~15/6 năm 2022 |
| | Ngày 19 (T.sáu) | Các bé sinh từ 16/6~30/6 năm 2022 |
| 2 năm 6 tháng tuổi (2 tuổi rưỡi) | Ngày 11 (T.năm) | Các bé sinh từ 1/6~15/6 năm 2021 |
| | Ngày 18 (T.năm) | Các bé sinh từ 16/6~30/6 năm 2021 |
| 3 năm 6 tháng tuổi (3 tuổi rưỡi) | Ngày 15 (T.hai) | Các bé sinh từ 27/5~15/6 năm 2020 |
| | Ngày 22 (T.hai) | Các bé sinh từ 16/6~27/6 năm 2020 |
| | Ngày 29 (T.hai) | Các bé sinh từ 28/6~7/7 năm 2020 |

THÔNG TIN SỨC KHỎE

HÃY LƯU Ý NGỘ ĐỘC THỰC PHẨM DO VIRUS NORO

<Triệu chứng chủ yếu>

Giai đoạn tiềm ẩn là từ 24~48 tiếng, và sẽ bắt đầu bằng triệu chứng buồn nôn, nôn mửa, rồi tiêu chảy, đau bụng, sốt nhẹ trong 1~2 ngày. (Cũng có trường hợp không có triệu chứng gì, hay chỉ có triệu chứng như cảm nhẹ dù đã bị nhiễm).

<Gợi ý phòng ngừa>

- ▶ Hãy rửa tay kỹ bằng xà phòng và nước (30 giây trở lên)
- ▶ Nấu chín thực phẩm (phần bên trong đạt từ 85~90 độ trong 90 giây trở lên)
- ▶ Khi không khỏe hãy nghỉ ngơi
- ▶ Khi bày thức ăn ra đĩa, hãy đeo khẩu trang và găng tay
- ▶ Hãy khử trùng dụng cụ ăn uống và dụng cụ nấu ăn (nước sôi hoặc natri clorua 0.02%, v.v.)
- ▶ Hãy đeo khẩu trang, găng tay khi xử lý chất nôn mửa, v.v. và thực hiện đúng cách

ĐIỀU TRI NHA KHOA KHẨN CẤP CUỐI NĂM VÀ NĂM MỚI

Tại hiệp hội bác sĩ nha khoa Hikone, các bệnh viện phòng khám sau đây sẽ thực hiện khám trực vào cuối năm đầu năm (ngày 30/12(T.bảy)~ngày 3/1(T.tư)).

- ▶ Thời gian mở cửa khám: 9h00~15h30.
- ▶ Vui lòng gọi điện trước rồi hãy đến khám.

| LỊCH TRÌNH | TÊN BỆNH VIỆN (ĐỊA CHỈ) | SỐ ĐIỆN THOẠI |
|--------------------------|--|---------------|
| Ngày 30/12/2023 (T.bảy) | Keiyukai Muto shikaiin (Nishiima-cho) | 21-0008 |
| Ngày 31/12/2023 (CN) | Kimura shika kurinikku (Gosanjo-cho) | 23-2220 |
| Ngày 1/1/2024 (T.hai/lễ) | Yasuzawa shika shinryojo (Hirata-cho) | 23-3318 |
| Ngày 2/1 (T.ba) | Yasuzawa shika koizumi shinryojo (Koizumi-cho) | 22-6191 |
| Ngày 3/1 (T.tư) | Ohashi shika kurinikku (Toyosato-cho sawa) | 0749-47-5320 |

NGÀY 1 THÁNG 12 LÀ “NGÀY THẾ GIỚI PHÒNG CHỐNG AIDS”

AIDS là tình trạng hệ thống miễn dịch bị suy yếu do nhiễm một loại virus có tên là “HIV”, dẫn đến sự phát triển của nhiều bệnh khác nhau. Không có các triệu chứng chủ quan dù đã nhiễm HIV, vì vậy, có khả năng sẽ lây cho người khác mà không hay biết. Việc phát hiện sớm nhiễm HIV rất quan trọng. Những ai có chút lo lắng, hãy đi xét nghiệm.

< Xét nghiệm HIV (Nặc danh & cần đặt trước) >

Thời gian: Thứ ba của tuần số 1 & 3 của mỗi tháng, từ 14h00~15h20

Địa điểm: Trung tâm y tế Hikone (Wada-cho)

Nội dung xét nghiệm: HIV, Giang mai, Viêm gan siêu vi (B & C)

Liên hệ: Trung tâm y tế Hikone (Hikone hokenjo)

☎ **21-0283** FAX 26-7540

TIÊM VẮC XIN CORONA (MIỄN PHÍ)

Để chuẩn bị cho đợt bùng phát mùa đông, ngoài các biện pháp kiểm soát lây nhiễm cơ bản như rửa tay và thông gió, xin hãy cân nhắc việc tiêm vắc xin. Người không có phiếu tiêm cần đăng ký xin cấp phiếu. Chúng tôi đang gửi cho người đã tiêm vào đợt mùa xuân theo thứ tự cách 3 tháng từ ngày tiêm. Vui lòng xem trang web Hikone để biết thông tin chi tiết.

< Bắt đầu đặt lịch tiêm bổ sung cho người từ 12 tuổi trở lên >

- ▶ Tiêm vào tháng 12 : đang nhận đặt lịch
- ▶ Tiêm vào tháng 1 : nhận đặt từ 8h30, ngày 14 tháng 12 (T.năm)

【Đặt lịch/Liên hệ】 Hikone Call center

☎ **0120-152811** (Từ 8h30~17h00, nhưng không gồm T.bảy, CN, cuối năm đầu năm)



TƯ VẤN

| | | | |
|---|--|--|---------------|
| Tư vấn về pháp luật bởi luật sư | THỨ SÁU, Ngày 22/12 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (có thể đặt trước từ Thứ tư, Ngày 13/12 từ 8:30) | Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka) | ☎0749-30-6117 |
| Tư vấn qua điện thoại về <i>Akiya</i> (nhà trống) | THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00 | Văn phòng ngân hàng <i>Akiya</i> (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani) | ☎0749-23-2123 |
| Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư | THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước) | | |
| Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư | - Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 6/12 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 20/12 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) | Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin) | ☎0749-22-6050 |
| Tư vấn trẻ em và gia đình | THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 | Phòng tư vấn gia đình trẻ em (Trung tâm phúc lợi) | ☎0749-23-7838 |
| Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật) | THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước) | | |
| Tư vấn phát triển ngôn ngữ | THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước) | Trung tâm hỗ trợ phát triển | ☎0749-26-8282 |
| Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại | THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00 | | ☎0570-090-911 |
| Đường dây nóng tư vấn bắt nạt (IJIME) | THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 17:00 | Ban đối sách hỗ trợ trường học, nhân quyền, chống bắt nạt | ☎0749-24-7977 |
| Tư vấn toàn diện cho trẻ em và thanh thiếu niên (tư vấn và giao lưu cho những người xa lánh xã hội, v.v..) | THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 | Trung tâm tư vấn tổng hợp trẻ em và thanh thiếu niên | ☎0749-26-6880 |
| Tư vấn hỗ trợ việc nuôi con (tư vấn những khó khăn liên quan đến việc nuôi con) | THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 | (trung tâm thiếu niên thành phố Hikone) | |
| Tư vấn về đời sống tiêu dùng | THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15 | Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone | ☎0749-30-6144 |
| Tư vấn về tai nạn giao thông | THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:00 | Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou) | ☎0749-27-2230 |

TIN TỨC PHÒNG CHÁY CHỮA CHÁY

Liên hệ: Ban phòng chống trụ sở chính phòng cháy chữa cháy

☎ 22-0332 FAX 22-9427

Mỗi năm đều xảy ra hỏa hoạn do các thiết bị sưởi ấm, trong đó, **ngày càng nhiều vụ cháy do lò sưởi đốt nóng**. Từ giờ trở đi thời gian sử dụng các thiết bị sưởi ấm sẽ tăng. Chúng ta hãy lưu ý những điểm sau để phòng ngừa hỏa hoạn.

< Những điểm lưu ý khi sử dụng lò sưởi >

- ▶ Năng lượng để vận hành lò sưởi dầu là dầu hỏa. Xin đừng dùng xăng.
- ▶ Xin đừng đặt đồ vật dễ cháy gần lò sưởi như giấy & quần áo, v.v. Ngoài ra, đừng phơi quần áo phía trên lò sưởi. Có nguy cơ quần áo bị rơi xuống, và xảy ra hỏa hoạn.
- ▶ Khi sử dụng lò sưởi, hãy thường xuyên thông gió. Nếu không thông gió đầy đủ, dầu hỏa hoặc khí gas sẽ không cháy hoàn toàn, và trở thành nguyên nhân gây ra ngộ độc khí carbon monoxide.
- ▶ Hãy đảm bảo cố định chắc chắn lò sưởi cần phải cố định để tránh bị lật đổ do rung lắc bởi động đất, v.v.
- ▶ Đối với lò sưởi có ống khói, vui lòng sử dụng các phụ kiện hoặc dây được chỉ định để cố định lại

< Những điểm lưu ý khi châm thêm dầu >

- ▶ Trường hợp châm thêm dầu vào lò sưởi dầu, hãy tắt lò, xác nhận lò đã tắt lửa rồi mới châm thêm dầu vào.
- ▶ Đối với lò sưởi dạng hộp, hãy chắc chắn đã đóng nắp hộp sau khi đã cho thêm dầu vào.

< Xác nhận bật lửa và tắt lửa >

- ▶ Sau khi đánh lửa, điều chỉnh ngọn lửa, và xác nhận xem lò sưởi có cháy đúng cách không.
- ▶ Hãy đảm bảo chắc chắn lò sưởi đã tắt hoàn toàn khi ra ngoài hoặc khi ngủ.

Yêu cầu dọn tuyết

Nếu các trụ vòi cứu hỏa và bồn nước cứu hỏa bị đóng tuyết, sẽ mất thời gian cho việc đảm bảo nguồn nước chữa cháy, đám cháy sẽ lan rộng, và thiệt hại sẽ lớn hơn. Khi tuyết bị đóng, mặc dù sở phòng cháy chữa cháy cũng thực hiện công tác dọn tuyết, nhưng không thể dọn hết tuyết ở các trụ vòi cứu hỏa trong phạm vi phụ trách được. Vì vậy, nếu xung quanh nơi bạn sống có trụ vòi cứu hỏa bị đóng tuyết, xin hãy hợp tác trong việc dọn tuyết.

Liên hệ: Ban cảnh phòng trụ sở chính phòng cháy chữa cháy

☎ 22-0337 FAX: 22-9427

CÁC CÔNG TÁC CỦA THÀNH PHỐ HIKONE VÀO ĐỢI CUỐI NĂM & TẾT DƯƠNG LỊCH

Nghỉ từ ngày 29/12 (T.năm)~3/1/2023 (T.ba) (Dấu ● cho biết là ngày tiến hành công tác)

| | | THÁNG 12 | | | THÁNG 1 | | | NƠI LIÊN HỆ, V.V. ※Ngoài những công tác dưới đây. Vui lòng liên hệ đến trực ban của tòa thị chính (TEL: 0749-22-1411) |
|--|-------------------|-------------------------|---------------|---------------|--------------|--------------|---|---|
| | | 29 (T.năm) | 30 (T.sáu) | 31 (T.bảy) | 1 (CN,Lễ) | 2 (CN,Lễ) | 3 (T.ba) | |
| Trung tâm vệ sinh (Seiso centa) | Thu rác | ① ● | ① ● | | | | ① Chỉ thu “rác cháy”(theo học khu, vui lòng xác nhận trên “lich thu gom rác”. ② Thời gian nhận rác mang đến “Rác quá khổ”:8h-11h, “Rác thiêu đốt, rác tái chế (bao bì nhựa, lon, kim loại, chai thủy tinh, chai nhựa, giấy cũ, quần áo)”: 13h-16h ③ Nơi chờ của xe mang rác đến: <u>bãi đầu xe Bunka puraza chỉ dùng khi là “rác quá khổ”</u> Liên hệ: Seiso centa TEL: 22-2734 | |
| | Nhận rác mang đến | Rác quá khổ | ② ● ③ ● | ② ● ③ ● | | | | |
| | | Rác đốt, Rác tái chế | ② ● | ② ● | | | | |
| Công tác hòa táng | | ● | ● | ● | | ● | Liên hệ: Hikone-Echi-Inukami Kyoiki gyosei kumiai (Shiunen) TEL: 48-1318 | |
| Chất thải của người | | ④ ● | ④ ● | | | | ④ Chỉ thu “Rác thải của người vào tháng 12 & tháng 1 (đăng trên tạp chí Koho Hikone số tháng 11)” Liên hệ: Hikone-shi Jigyokosha | |
| Công tác cấp nước | | ● | ● | ● | | | Thời gian tiếp: 9h-17h Liên hệ: Jogesuido ryokin okyakusama sabisu centa ☎ 27-2802 | |
| Phòng khám cấp cứu ngày nghỉ (Tầng 1 Kusunoki centa) | | ● | ● | ● | ● | ● | (Khoa khám): khoa nội, khoa nhi, (Giờ khám): 10h-17h (Tiếp: 9h-16h30) Liên hệ: Hikone kyujitsu kyubyoshinryo-sho ☎ 22-1119 ※Nhất định hãy gọi điện báo triệu chứng, rồi mới đến khám. | |
| Bệnh viện Shiritsu byoin | | ● | ● | ● | ● | ● | Khám tại Kyukyu centa Liên hệ: Shiritsu byoin ☎ 22-6050 ※Theo nguyên tắc từ trước giờ, sẽ không xét nghiệm corona và cúm. | |

※ Đối với rác nhựa bao bì, lon/kim loại, chai lọ thủy tinh, vui lòng xác nhận lịch thu gom rác, và đem ra địa điểm thu gom của khu vực hạn chót là ngày 28/12 (thứ năm). Khi mang rác quá khổ đến trung tâm vệ sinh (seiso centa), vui lòng phân loại đúng, sắp xếp dễ lấy xuống, và mang đến trước ngày 23/12 (thứ bảy).

※ Đối với 「Rác chôn lấp」, vui lòng xác nhận lịch thu rác, và đem ra địa điểm thu gom của khu vực hạn chót là ngày 28/12 (thứ năm). Không thể mang rác đến khu trung chuyển Koyagi từ ngày 29/12 (thứ sáu) đến ngày 3/1/2024 (thứ tư).

※ Trong thời gian nghỉ lễ, sẽ không cấp các loại chứng nhận tại quầy dịch vụ, vui lòng đến quầy dịch vụ hạn chót là ngày 28/12 (thứ năm). Dịch vụ cấp chứng nhận tại Kombini ngưng hoạt động từ ngày 29/12 (thứ sáu) ~ 3/1/2024 (thứ tư). Vẫn tiếp các trường hợp khai sinh / tử vong (cấp giấy phép chôn hỏa thiêu tử thi: 8h30-17h15) / giấy báo liên quan đến hộ tịch như đăng ký kết hôn, v.v. (ngoại trừ giấy báo chuyên địa chỉ).

※ Về công tác cấp nước, chỉ tiếp các trường hợp như đăng ký sử dụng/ ngưng sử dụng nước và đóng tiền nước/ phí nước thải tại Trung tâm dịch vụ khách hàng sử dụng nước (tầng 1 tòa thị chính) (từ 9h-17h).

※ Vui lòng sử dụng các ngân hàng do thành phố chỉ định để đóng tiền thuế, bảo hiểm y tế quốc dân, phí xử lý chất thải của người, tiền nước, v.v. (xin lưu ý ngày mở cửa của các ngân hàng).

Nếu là phiếu thanh toán có thể sử dụng tại Kombini, có thể đóng tiền tại Kombini hoặc dịch vụ chi trả qua điện thoại thông minh (PayPay, LINEPay, auPAY, PayB, v.v.). Ngoài ra, nếu là phiếu thanh toán có in chữ “地方税統一 QR コード (eL-QR)”, cộng thêm việc tải ứng dụng điện thoại thông minh tương thích eL-QR, bạn có thể chọn cách nộp tiền bằng thẻ tín dụng (credit card) thông qua “trang thanh toán thuế địa phương”.